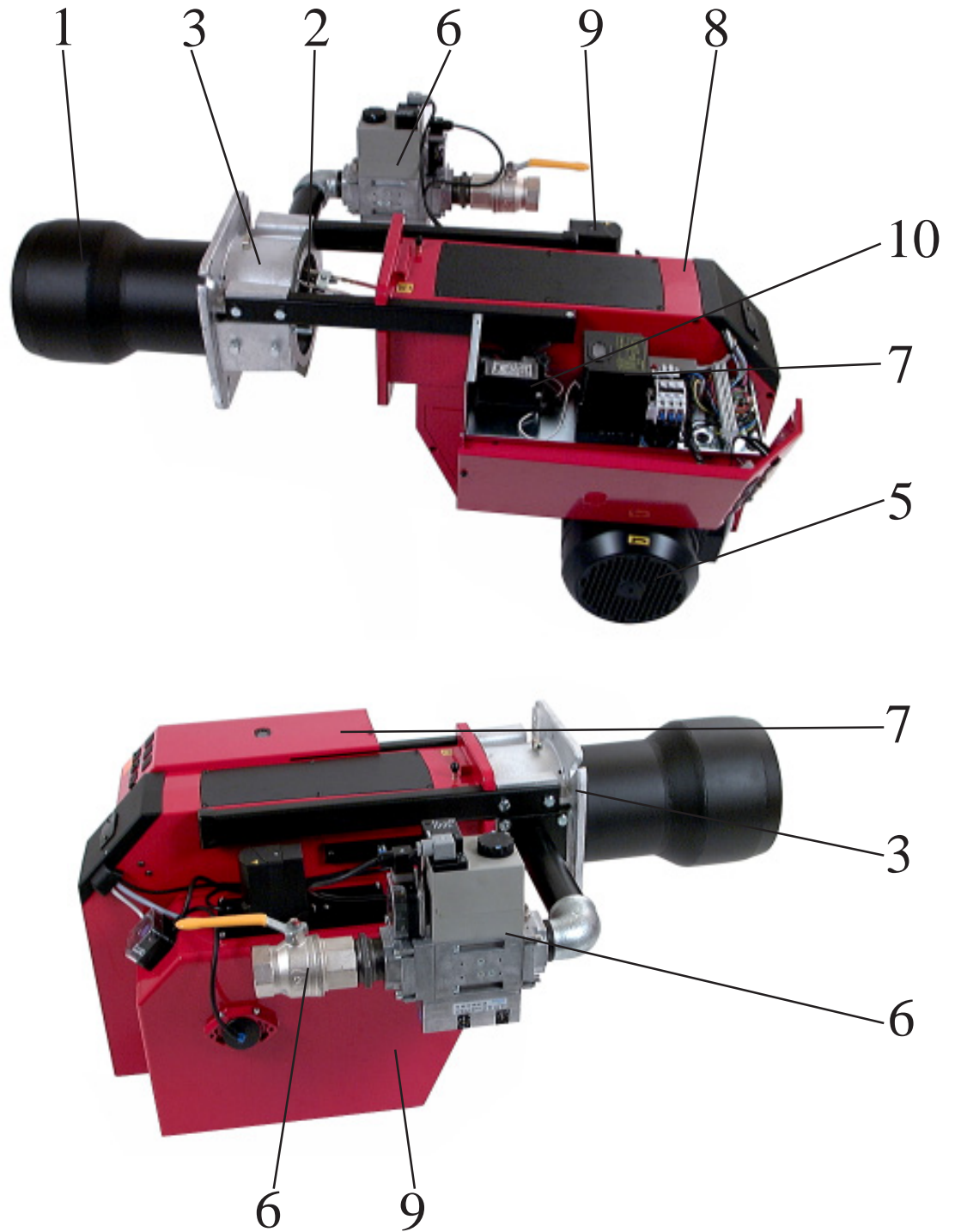




700, 800



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

1. BRÄNNARRÖR BRENNERROHR	BURNER TUBE TUBE DIFFUSEUR
2. INSATS DÜSENSTOCK	NOZZLE ASSEMBLY LIGNE PORTE-GICLEUR
3. ANSLUTNINGSFÄNS BEFESTIGUNGSFLANSCH	FIXING FLANGE BRIDE DE FIXATION
4. KÅPA ABDECKHAUBE	COVER CAPOT
5. MOTOR MOTOR	MOTOR MOTEUR
6. MULTIBLOCK MULTI-BLOC	MULTI-BLOC MULTI-BLOC
7. ELDNINGSAUTOMAT FEURUNGSAUTOMAT	OIL BURNER CONTROL COFFRET DU SECURITE
8. FLÄKTHUS BRENNERGEHÄUSE	FAN HOUSING CARTER DU ROTOR
9. LUFTREGLERING LUFTEINSTELLUNG	AIR REGULATION REGLAGE D'AIR
10. TRANSFORMATOR TRANSFORMATOR	TRANSFORMER TRANSFORMATEUR

700, 800

BRÄNNARRÖR BRENNERROHR

BURNER TUBE TUBE DIFFUSEUR

1



Brännarrör
363 mm
663 mm
700

Burner tube
363 mm
663 mm
700

Brennerrohr
363 mm
663 mm
700

Tube diffuseur
363 mm
663 mm
700

119 194 0105
119 194 0205



Brännarrör
396 mm
696 mm
800

Burner tube
396 mm
696 mm
800

Brennerrohr
396 mm
696 mm
800

Tube diffuseur
396 mm
696 mm
800

119 195 0105
119 195 0205

700, 800

INSATS DÜSENSTOCK

NOZZLE ASSEMBLY LIGNE PORTE-GICLEUR 2

	Insats	Inner assembly	Gasdüsenstock	Ligne porte-gicleur	
	Standard	Standard design	Standard	Modèle standard	119 503 01
	Förlängt utf. 700	Lengthened design 700	Verlängte Ausf. 700	Modèle allongée 700	119 503 02
	Standard	Standard design	Standard	Modèle standard	119 502 01
	Förlängt utf. 800	Lengthened design 800	Verlängte Ausf. 800	Modèle allongée 800	119 502 02
	Tändeledrod	Ignition electrode	Zündeledtrode	Electrode d'allumage	918 655 01
	Ämne	Workpiece	Werkstück	Forme à usiner	115 346 00
	Joniserings- elektrod	Ionisation electrode	Ionisations- elektrode	Electrode d'ionisation	918 373 01
	Ämne	Workpiece	Werkstück	Forme à usiner	118 373 00
	Klammer	Bracket	Klammer	Crampon	110 099 03
	O-ring insatsrör	O-ring tube	O-ring Rohr	Rondelle tube	
	81.92x5.34 72.39x5.33	81.92x5.34 72.39x5.33	81.92x5.34 72.39x5.33	81.92x5.34 72.39x5.33	113 168 43 113 168 50
	Bromsskiva	Brake plate	Stauscheibe	Disque accroche- flamme	
	700 800	700 800	700 800	700 800	114 735 24 114 735 25
	Bussningstödrulle	Bushing, backing roller	Buchse, Stützrolle	Douille, stabilisateur	118 285 01
	Förlängning, elektrod	Extension, electrode	Verlängerung, Elektrode	Pièce d'écartement electrode	
	300 mm 600 mm	300 mm 600 mm	300 mm 600 mm	300 mm 600 mm	919 337 01 919 337 07

700, 800

INSATS DÜSENSTOCK

NOZZLE ASSEMBLY LIGNE PORTE-GICLEUR 2



Isolator,
elektrod

Insulator,
ignition electrode

Isolator,
Zündelektrode

Isolateur,
electrode
d'allumage

119 242 01



Insatsrör
Standard
Förlängt utf.
700
Standard
Förlängt utf.
800

Tube
Standard design
Lengthened design
700
Standard design
Lengthened design
800

Rohr
Standard
Verlängte Ausf
700
Standard
Verlängte Ausf
800







Tube
Modèle standard
Modèle allongée
700
Modèle standard
Modèle allongée
800

119 134 01

119 134 02

119 137 01









119 137 02



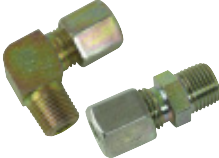


	Anslutningsfläns kpl.	Fixing flange compl.	Anschlussflansch kompl.	Bride de fixation compl.	919 146 01
	Anslutningsfläns	Fixing flange	Anschlussflansch	Bride de fixation	119 146 01
	Gejder	Guide bars	Führungsstangen	Barres de guidage	119 142 0105
	Packing fläkthus-fläns, plåt	Gasket fan housing-flange, metal	Dichtung Brennergehäuse-Flansch, Blech	Joint carter du rotor-bride, lame	119 226 01
	Packing fläkthus-fläns	Gasket fan housing-flange	Dichtung Brennergehäuse-Flansch	Joint carter du rotor-bride	119 152 01
	Packing	Gasket	Dichtung	Joint	112 788 07
	Anslutningsfläns, vänsterutförande	Fixing flange, left design	Anschlussflansch, Links Ausf.	Bride de fixation, modèle gauche	120 236 01
	Stödplatta, anslutningsfläns vänsterutförande	Base plate, fixing flange left designe	Stützscheibe, Anschlussflansch Links Ausf.	Plateau de fixation, bride de fixation modèle gauche	120 237 0105

	Motor Simel ersatt av ATB	Motor Simel replaced by ATB	Motor Simel ersetzt durch ATB	Moteur Simel remplacée par ATB	
	Motor ATB 3.0kW, 3-fas 700	Motor ATB 3.0kW, 3-phase 700	Motor ATB 3.0kW, 3-phasig 700	Moteur ATB 3.0kW, triphasé 700	120 316 05
	Motor ATB 5.5kW, 3-fas 800	Motor ATB 5.5kW, 3-phase 800	Motor ATB 5.5kW, 3-phasig 800	Moteur ATB 5,5kW, triphasé 800	120 316 06
	Kabel 700 800	Cable 700 800	Kabel 700 800	Câble 700 800	119 449 03 119 449 02
	Fläkthjul 700 800	Fan wheel 700 800	Gebläserad 700 800	Rotor 700 800	112 776 07 112 776 22
	Motorfläns	Flange, motor	Motorflansch	Bride, moteur	119 043 0105
	Avskärmningskon 700	Conical shield plate 700	Abschirmkonus 700	Cône deflecteur d'air 700	119 144 01
	Avskärmningskon 800	Conical shield plate 800	Abschirmkonus 800	Cône deflecteur d'air 800	119 062 01

	Multiblock MBZRDLE	Multiblock MBZRDLE	MultiBloc MBZRDLE	MultiBloc MBZRDLE		
	415BO1S50 Spole 410/412/415 Steg 1 Steg	415BO1S50 Coil 410/412/415 Stage 1 Stage 2	415BO1S50 Spule 410/412/415 Stufe 1 Stufe 2	415BO1S50 Bobine 410/412/415 1 ^{ère} allure 2 ^{ère} allure	115 671 73 115 688 13 115 688 15	
	420BO1S50 Spole 420 Steg 1 Steg 2 Filter 415/420 700	420BO1S50 Coil 420 Stage 1 Stage 2 Filter 415/420 700	420BO1S50 Spule 420 Stufe 1 Stufe 2 Filter 415/420 700	420BO1S50 Bobine 420 1 ^{ère} allure 2 ^{ère} allure Filtre 415/420 700	115 671 74 115 688 16 115 688 17 119 166 01	
		Multiblock MBVEF	Multiblock MBVEF	MultiBloc MBVEF	MultiBloc MBVEF	
		415BO1S30 Spole 412/415	415BO1S30 Coil 412/415	415BO1S30 Spule 412/415	415BO1S30 Bobine 412/415	118 511 08 115 688 23
		420BO1S30 Spole 420 Filter 415/420	420BO1S30 Coil 420 Filter 415/420	420BO1S30 Spule 420 Filter 415/420	420BO1S30 Bobine 420 Filtre 415/420	118 511 09 115 688 24 119 166 01
	Multiblock MBVEF	Multiblock MBVEF	MultiBloc MBVEF	MultiBloc MBVEF		
	425BO1S30 Spole 425	425BO1S30 Coil 425	425BO1S30 Spule 425	425BO1S30 Bobine 425	118 511 07 115 688 25	
	Multiblock MBZRDLE	Multiblock MBZRDLE	MultiBloc MBZRDLE	MultiBloc MBZRDLE		
	412BO1S50 Spole 410/412/415 Steg 1 Steg 2 Filter 410/412 700	412BO1S50 Coil 410/412/415 Stage 1 Stage 2 Filter 410/412 700	412BO1S50 Spule 410/412/415 Stufe 1 Stufe 2 Filter 410/412 700	412BO1S50 Bobine 410/412/415 1 ^{ère} allure 2 ^{ère} allure Filtre 410/412 700	115 671 89 115 688 13 115 688 15 119 165 01	
		Multiblock MBVEF	Multiblock MBVEF	MultiBloc MBVEF	MultiBloc MBVEF	
		412BO1S30 Spole 412/415 Filter 410/412 700	412BO1S30 Coil 412/415 Filter 410/412 700	412BO1S30 Spule 412/415 Filter 410/412 700	412BO1S30 Bobine 412/415 Filtre 410/412 700	118 511 04 115 688 23 119 165 01
			Täthetskontroll VPS504S02	Valve, leak tester VPS504S02	Dichtkontrolle VPS504S02	Controle d'étanchéité VPS504S02
	Tryckvakt LGW50A2 GW50A6 GW50A5 GW150A5		Pressure switch LGW50A2 GW50A6 GW50A5 GW150A5	Druckwächter LGW50A2 GW50A6 GW50A5 GW150A5	Pressostat LGW50A2 GW50A6 GW50A5 GW150A5	115 319 07 915 319 29 115 319 26 115 319 27

	Fläns 1 1/2" 2" MB415/420 2" MB425	Flange 1 1/2" 2" MB415/420 2" MB425	Flansch 1 1/2" 2" MB415/420 2" MB425	Bride 1 1/2" 2" MB415/420 2" MB425	118 992 01 118 992 02 118 993 02
	Fläns MB410/412 700	Flange MB410/412 700	Flansch MB410/412 700	Bride MB410/412 700	115 667 13
	Anslutningsrör 2 1/2" 3"	Connecting pipe 2 1/2" 3"	Gasrohr 2 1/2" 3"	Tube à gaz 2 1/2" 3"	119 073 01 119 070 01
	Kulventil 2 1/2" 3" 800	Ball valve 2 1/2" 3" 800	Kugelhahn 2 1/2" 3" 800	Vanne d'arrêt 2 1/2" 3" 800	115 246 01 115 246 02
	Magnetventil MVD2065/5 DN65 MVD2080/5 DN80	Solenoid valve MVD2065/5 DN65 MVD2080/5 DN80	Magnetventil MVD2065/5 DN65 MVD2080/5 DN80	Electrovanne MVD2065/5 DN65 MVD2080/5 DN80	114 782 07 114 782 08
	Gasfilter GF40065/3 DN65 GF5080/1 DN80	Gas filter GF40065/3 DN65 GF5080/1 DN80	Gasfilter GF40065/3 DN65 GF5080/1 DN80	Filtre gaz GF40065/3 DN65 GF5080/1 DN80	113 954 17 113 954 18
	Tryckreglerings- ventil FRS5065 DN65 FRS5080 DN80 700	Pressure regulator FRS5065 DN65 FRS5080 DN80 700	Druckregler FRS5065 DN65 FRS5080 DN80 700	Régulateur de pression FRS5065 DN65 FRS5080 DN80 700	114 780 46 114 780 48
	Magnetventil VGF10 DN65 DN80	Solenoid valve VGF10 DN65 DN80	Magnetventil VGF10 DN65 DN80	Electrovanne VGF10 DN65 DN80	118 634 01 118 634 02
	Ställdon SKP70	Gas/air ratio controller SKP70	Gas/Luft Verhältnisregler SKP70	Régulateur de proportion gaz/air SKP70	118 633 01

	Gasfilter GF520/1	Gas filter GF520/1	Gasfilter GF520/1	Fitre gaz GF520/1	113 954 16
	Adapter kpl. VPS Dungs 222740	Adapter compl. VPS Dungs 222740	Adapter kompl. VPS Dungs 222740	Adapteur compl. VPS Dungs 222740	118 920 01
	Rörkoppling, nippel	Nipple	Nippel	Raccord	115 451 01
	Rörkoppling, vinkel	Angle	Winkel	Coude	115 452 01
	Nippel R1/8"xG1/8"	Nipple R1/8"xG1/8"	Nippel R1/8"xG1/8"	Raccord R1/8"xG1/8"	114 693 01
	Nippel R1/8"xG1/8" 42 mm 35 mm	Nipple R1/8"xG1/8" 42 mm 35 mm	Nippel R1/8"xG1/8" 42 mm 35 mm	Raccord R1/8"xG1/8" 42 mm 35 mm	119 509 02 119 509 01
	Mät-nippel 1/8"	Test nipple 1/8"	Messnippel 1/8"	Raccord de mesure 1/8"	115 427 01
	Nippel 1 1/2"x1 1/2" 2"x2" 1 1/2"x1 1/4"	Nipple 1 1/2"x1 1/2" 2"x2" 1 1/2"x1 1/4"	Nippel 1 1/2"x1 1/2" 2"x2" 1 1/2"x1 1/4"	Raccord 1 1/2"x1 1/2" 2"x2" 1 1/2"x1 1/4"	114 637 03 114 637 04 114 637 08
	Anslutningsrör kpl. 1 1/2" 2" 1 1/4"	Connecting pipe compl. 1 1/2" 2" 1 1/4"	Gasrohr kompl. 1 1/2" 2" 1 1/4"	Tube à gaz compl. 1 1/2" 2" 1 1/2"	119 442 01 119 444 01 119 818 01
	Kulventil 1 1/2" 2"	Ball valve 1 1/2" 2"	Kugelhahn 1 1/2" 2"	Vanne d'arrêt 1 1/2" 2"	113 961 04 113 961 05

	Impulsfläns	Impulse flange	Impulsflansch	Bride d'impulsions	
	MBVEF412	MBVEF412	MBVEF412	MBVEF412	119 684 02
	MBVEF415	MBVEF415	MBVEF415	MBVEF415	119 684 03
	MBVEF420	MBVEF420	MBVEF420	MBVEF420	119 684 04
MBVEF425	MBVEF425	MBVEF425	MBVEF425	119 684 05	
	Impulsrör	Impulse tube	Impulsrohr	Tube d'impulsions	231 077 00
	Ø6,0x1.0 fz metervara	Ø6.0x1.0 fz meter goods	Ø6.0x1.0 fz meterware	Ø6.0x1,0 fz merchandise de mètre	
	Rörkoppling	Screw pipe coupling	Rohranschluss	Raccord de tuyau	
	Vinkel WE6-LLR Rak GE6-LLR	Angel WE6-LLR Straight GE6-LLR	Winkel WE6-LLR Gerade GE6-LLR	Coude WE6-LLR Droit GE6-LLR	115 452 01 115 451 01
	Magnetventil kpl. kontinuerlig fläkt	Solenoid valve compl. continuous fan	Magnetventil kompl. kontinuerliches Gebläse	Electrovanne compl. ventilation continue	119 230 01
	Effektvakt kpl. ÜB50/A2	Power switch compl. ÜB50/A2	Leistungs- begrenzer kompl. ÜB50/A2	Limiteur de ouissance compl. ÜB50/A2	119 507 01

700, 800

ELDNINGSAUTOMAT GASFEUERUNGSAUTOMAT

GAS BURNER CONTROL COFFRET DE SECURITE 7





	Skylt auto.-öka	Label auto.-increase	Aufkleber auto.-erhöhen	Label auto.-augmenter	117 871 01
	Skylt man.-minska	Label man.-decrease	Aufkleber man.-reduzieren	Label man.-réduire	117 871 02
	Täckbricka	Coveringplate	Deckplatte	Plaque de recouvrement	117 211 02
	Plugg	Coveringplug	Stopfe	Tampon	119 172 01
	Reläbox LFL	Control box LFL	Steuergerät Oberteil LFL	Boite de contrôle LFL	114 632 04
	Reläsocket LFL	Relay base LFL	Steuergerät Unterteil LFL	Socle de raccordement, boite de contrôle LFL	114 633 00
	Strömbrytare	Switch	Schalter	Interrupteur	120 149 01
	Omkopplare HI	Switch HI	Umschalter HI	Commutateur HI	120 149 02
	Omkopplare manuell- automatik	Switch manual- automatic	Umschalter manuell- automatisch	Commutateur manuel- automatique	120 149 03
	Omkopplare öka- minska	Switch increase- decrease	Umschalter erhöhen- reduzieren	Commutateur augmenter- réduire	117 843 02










700, 800

ELDNINGSAUTOMAT GASFEUERUNGSAUTOMAT

GAS BURNER CONTROL COFFRET DE SECURITE 7

	Indikeringslampa grön	Indicating lamp green	Anzeigelampe grün	Lampe témoin verte	117 211 03
	Kontaktor 700	Contacteur 700	Kontaktor 700	Contacteur 700	113 110 01
	Kontaktor 800	Contacteur 800	Kontaktor 800	Contacteur 800	113 110 02
	Överströmsskydd 6-9,2 A	Thermal overload protection 6-9,2 A	Überstromschutz 6-9,2 A	Déclencheur à maxima d'intensité 6-9,2 A	
	700	700	700	700	113 111 05
	8-12 A	8-12 A	8-12 A	8-12 A	
	800	800	800	800	113 111 08
	Säkring 6,3 A	Fuse 6,3 A	Sicherung 6,3 A	Fusible 6,3 A	113 332 01
	Kontaktblock 7+4+5 pol	Plug-in contact 7+4+5-pole	Stecker und Buchse 7+4+5-polig	Fiche de Prise de courant 7+4+5-polaire	
	700-2	700-2	700-2	700-2	119 486 01
	700-M	700-M	700-M	700-M	119 486 12
	800-M	800-M	800-M	800-M	119 486 13
	7 pol, hane	male, 7-pole	Stecker 7-polig	mâle, 7-polaire	115 585 00
	7 pol, hona	female, 7-pole	Buchse 7-polig	femelle, 7-polaire	915 585 01
	4 pol, hane	male, 4-pole	Stecker 4-polig	mâle, 4-polaire	119 197 01
	4 pol, hona	female, 4-pole	Buchse 4-polig	femelle, 4-polaire	119 198 01
5 pol, hane	male, 5-pole	Stecker 5-polig	mâle, 5-polaire	119 199 01	
5 pol, hona	female, 5-pole	Buchse 5-polig	femelle, 5-polaire	119 200 01	
	Timräknare	Time meter	Betriebsstunden- zähler	Compteur horaire	117 678 01
	Säkringshållare	Fuse holder	Sicherungshalter	Support de fusée	118 118 03

	Skruv M6S6X170	Screw M6S6X170	Schraube M6S6X170	Vis M6S6X170	117 507 02
	Kontaktdon hona 18309	Plug-in contact female 18309	Buchsenteil 18309	Fiche de prise de courant, femelle 18309	114 216 03
	Kontaktdon hona 183.2	Plug-in contact female 183.2	Buchsenteil 183.2	Fiche de prise de courant, femelle 183.2	114 216 04
	UV-cell QRA2	UV-detector QRA2	UV-Detektor QRA2	Cellule UV QRA2	914 634 01


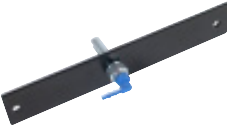
	Lock	Cover	Deckel	Couvercle	119 150 0005
	Packning, lock	Gasket, cover	Dichtung, Deckel	Joint, couvercle	119 151 01
	Skyddsgaller	Protective grating	Schutzgitter	Grille de protection	119 048 01
	Kåpa, inspektionsglas	Cover, inspection glass	Haube, Schauglas	Capot, viseur de flamme	119 066 0105
	Inspektionslock	Inspection cover	Deckel Schauglas	Couvercle, viseur de flamme	117 080 01
	Hjul kpl.	Bearing compl.	Lager compl	Palier compl.	119 462 01
	Packning	Gasket	Dichtung	Joint	117 953 01
	Inspektionsglas	Inspection glass	Schauglas	Viseur de flamme	118 088 01
	Säkringsring	Locking ring	Sicherungsring	Circlip	118 018 01







700, 800

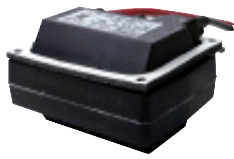
FLÄKTHUS BRENNERGEHÄUSE

FAN HOUSING CARTER DU ROTOR

8

	Lock	Cover	Deckel	Couvercle	111 731 01
	Täckplåt kpl.	Coveringplate compl.	Deckplatte kompl.	Plaque de recouvrement compl.	118 361 01
	Slangnippel	Hose nipple	Schlauchnippel	Raccord de tuyau flexible	115 753 01
	Nippel	Nipple	Nippel	Raccord	115 423 01

	Spjällmotor Landis & Staefa SQN75.494A21B LFL 2-steg SQN75.664A21B LFL modulerande	Servo motor Landis & Staefa SQN75.494A21B LFL 2-stage SQN75.664A21B LFL modulering	Stellmotor Landis & Staefa SQN75.494A21B LFL 2-stufig SQN75.664A21B LFL modulierend	Servo moteur Landis & Staefa SQN75.494A21B LFL 2 allures SQN75.664A21B LFL modulant	119 423 10 119 423 05
	Fästplatta, spjällmotor	Covering plate, servo motor	Deckplatte, Stellmotor	Plaque de recouvrement, servomoteur	119 149 0205
	Pinnskruv, fästplatta	Stud screw, covering plate	Stiftschraube, Deckplatte	Vis à goupille, plaque de recouvrement	119 203 01
	Luftspjäll kompl.	Air damper compl.	Luftklappe kompl.	Volet d'air compl.	119 463 01
	Länkarm kompl.	Slewing bracket compl.	Gelenkarm kompl.	Pivot compl.	119 470 01
	Mät nipple	Test nipple	Messnippel	Raccord de mesure	118 053 01



Transformator
kpl.
Kabel

Transformer
compl.
Cable

Transformator
kompl.
Kabel

Transformateur
compl.
Câble

118 523 03
118 047 01



Joniseringskablar
kpl. 1200 mm
Standard
Förl. elektrod

Ionisation cables
compl. 1200 mm
Standard design
Extension,
electrode

Jonisationskabel
kompl. 1200 mm
Standard
Verlängerung,
Elektrode

Câble d'ionisation
compl. 1200 mm
Modèle standard
Allongement,
electrode

120 263 12
919 337 01

Joniseringskabel

Ionisation cable

Jonisationskabel

Câble d'ionisation

119 014 02



Joniseringskablar
kpl. 1400 mm
Förl. utförande
Förl. elektrod

Ionisation cables
compl. 1400 mm
Lengthened design
Extension,
electrode

Jonisationskabel
kompl. 1400 mm
Verlängte Ausf.
Verlängerung,
Elektrode

Câble d'ionisation
compl. 1400 mm
Modèle allongée
Allongement,
electrode

120 263 13
919 337 07

Joniseringskabel

Ionisation cable

Jonisationskabel

Câble d'ionisation

119 014 02



Tändkabel
kpl. 750 mm
Standard
Förl. elektrod

Ignition cable
compl. 750 mm
Standard design
Extension,
electrode

Zündkabel
kompl. 750 mm
Standard
Verlängerung,
Elektrode

Câble H.T.
compl. 750 mm
Modèle standard
Allongement,
electrode

120 263 02
919 337 01

Tändkabel

Ignition cable

Zündkabel

Câble H.T.

119 337 03



Tändkabel
kpl 1050 mm
Förl. utförande
Förl. elektrod

Ignition cable
compl. 1050 mm
Lengthened design
Extension,
electrode

Zündkabel
kompl. 1050 mm
Verlängte Ausf.
Verlängerung,
Elektrode

Câble H.T.
compl. 1050 mm
Modèle allongée
Allongement,
electrode

120 263 03
919 337 07

Tändkabel

Ignition cable

Zündkabel

Câble H.T

119 337 03